

**1<sup>er</sup> Congrès Mondial de Traductologie**  
**1<sup>st</sup> World Congress on Translation Studies**

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense  
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

**PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME**

*Grand Maghreb : enseignement, recherche et publications*  
*The Greater Maghreb: Teaching, Research and Publications*

**AXE/DOMAIN : 1**  
**SESSION/SESSION : 3**  
**ATELIER/WORKSHOP : 3**

**RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR:** Mohammed JADIR, Université Hassan II de Casablanca, Maroc

**DATE :** jeudi 13 avril 2017/**Thursday, April 13th 2017**

<b>HORAIRE SCHEDULE</b>	<b>INTERVENTION/ LECTURE</b>	<b>INTERVENANT/ LECTURER</b>	<b>ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION</b>	<b>TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE</b>
9:00-9:45	Conférence plénière <b>Plenary lecture</b>	Henri Awaiss	ETIB, Université Saint-Joseph, Beyrouth, Liban	<i>Guerre et traduction 1975-2016</i>
9:45-10:15	Communication 1 <b>Lecture 1</b>	Mohammed Jadir	Université Hassan II de Casablanca, Maroc	<i>La traductologie: une discipline autonome. Quelques remarques sur le Grand Maghreb</i>
10:15-10:45	Communication 2 <b>Lecture 2</b>	Abdallah Amid	UNESCO, Cerm, Université Mons, Belgique	<i>La traduction au Maroc : pour une vision globale et une action intégrée</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause <b>Break</b>			
11:15-11:45	Communication 3 <b>Lecture 3</b>	Said Boutadjine	Université de Mostaganem, Algérie	<i>La littérature d'expression française en Algérie: réception et traduction</i>
11:45-12:15	Communication 4 <b>Lecture 4</b>	Mohamed Réda Boukhalfa, Nesrine Louli Boukhalfa	Institut de Traduction, Université d'Alger 2, Algérie	<i>Etat des lieux de la traductologie en Algérie : la scientométrie à la rescousse</i>
12:15-12 :30	Discussion			
12:30-14-30	Déjeuner <b>Lunch</b>			
14:30-15:00	Communication 5 <b>Lecture 5</b>	Salah Alouani	Institut d'Education Nationale, Tunisie	<i>L'état des lieux de la traduction/traductologie en Tunisie</i>
15:00-15:30	Communication 6 <b>Lecture 6</b>	Laura Sitaru	Université de Bucharest, Roumanie	<i>Traduire, comme acte d'autodéfinition identitaire. Le cas de l'Egypte : la traduction vers et de la littérature égyptienne</i>
15:30-16:00	Communication 7 <b>Lecture 7</b>	Musa Al-Halool	Taif University, Saudi Arabia	<i>Lost and Found in Translation: A Case Study of Three Intertextually Rich Arabic Texts</i>
16:00-16:15	Discussion			
16:15-16:30	Pause <b>Break</b>			

16:30-17:00	<b>Communication 8</b> <b>Lecture 8</b>	<b>Hafsa Benzina</b>	Université Mohammed V, Faculté des sciences, Rabat, Maroc	<i>Traduction et littérature au Maroc à l'ère de la colonisation française</i>
17:00-17:30	<b>Communication 9</b> <b>Lecture 9</b>	<b>Serafina Germano</b>	Università degli Studi di Napoli, "L'Orientale", Italia	<i>Le défi d'une langue hybride dans la traduction de La vieille dame du Riad de Fouad Laroui</i>
17:30-18:00	<b>Débat général</b> <b>General debate</b>			